

# دليل القاصرين الغير مصحوبين الذين يطلبون اللجوء في بلجيكا

هذا الكتيب  
يخص (اكتب اسمك):

-----



Responsible publisher:  
Dirk Van den Bulck,  
Commissioner General for Refugees  
and Stateless Persons

This brochure was published with the  
support of AMIF, the European Asylum,  
Migration and Integration Fund.

It is available in English, French, Dutch, Arabic, Pashto,  
Dari, Fula, Somali, Tigrinya and Albanian.

These different language versions can be found on:

[www.cgrs.be/en/publications](http://www.cgrs.be/en/publications)

Version : January 2019

# الفهرس

4  
6

مرحباً بكم  
خطوات طلب اللجوء

8  
9  
10  
11

1 أية حماية يمكن أن تحصل عليها في بلجيكا؟

نوعان من اللجوء

ماذا تعني كلمة لاجئ؟

ماذا تعني عبارة الحماية الاحتياطية؟

1

12  
13  
14  
15  
16  
17

2 لقد تم تصنيفك وتسجيلك كأجنبي قاصر غير مصحوب

أنت أجنبي قاصر غير مصحوب

يجب تحديد عمرك

الوصي عليك

مكان سكنك

تصريحك والاستمارة في مكتب الأجانب

2

18  
19  
20  
24  
25  
26  
26  
27  
27  
28  
28

3 إجراءات لجوئك في المفوضية العامة لشؤون اللاجئين

وعديمي الجنسية

يقوم شخص مختص بدراسة طلبك للجوء

يقوم ضابط الحماية بالتحقيق معك بشكل مُعمَّق.

دراسة طلب لجوئك

القرار

سلبى: إن رُفِضَ طلب لجوئك. ما العمل في هذه الحالة؟

تقديم استئناف ضد القرار السلبى

إيجابي: تم الاعتراف بك كلاجئ

ماذا تعني صفة اللجوء بالنسبة لك؟

إيجابي: تم منحك صفة الحماية الاحتياطية

ماذا تعني الحماية الاحتياطية؟

3

30

يمكنك الاتصال بالـ :

دليل القاصرين الغير مصحوبين الذين يطلبون اللجوء في بلجيكا

# أهلاً بكم

كل طفل معرض للخطر. وهذا الخطر يصبح أكبر بالنسبة للقاصر الأجنبي الغير مصحوب. بعد رحلة، غالباً ما تكون مؤلمة، يجد هؤلاء القاصرون أنفسهم وحيدين في بلد له ثقافة مختلفة ويقدمون طلباً للجوء. الأطفال والقاصرون الذين يطلبون اللجوء يصعب عليهم في كثير من الأحيان التحدث عما حصل لهم في بلادهم.

لذلك، توفر المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية، إجراءات خاصة لمعاملة طلبات لجوء القاصرين الغير مصحوبين.

يشرح لك هذا الدليل الطريق الذي ستسلكه كقاصر أجنبي غير مصحوب يتقدم بطلب للحصول على حق اللجوء في بلجيكا. كل قاصر أجنبي غير مصحوب سيستلم هذا الكتيب في اليوم الذي سيقوم فيه مكتب الأجانب بتسجيل طلب لجوئه.

لمزيد من  
المعلومات؟

ستجد ملخصاً عن هذا الكتيب على:

[www.cgrs.be/en/asylum/children-asylum-procedure](http://www.cgrs.be/en/asylum/children-asylum-procedure)

ستجد أيضاً على الموقع الإلكتروني للمفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية معلومات أخرى حول إجراءات اللجوء في بلجيكا.



دليل القاصرين الغير مصحوبين الذين يطلبون اللجوء في بلجيكا

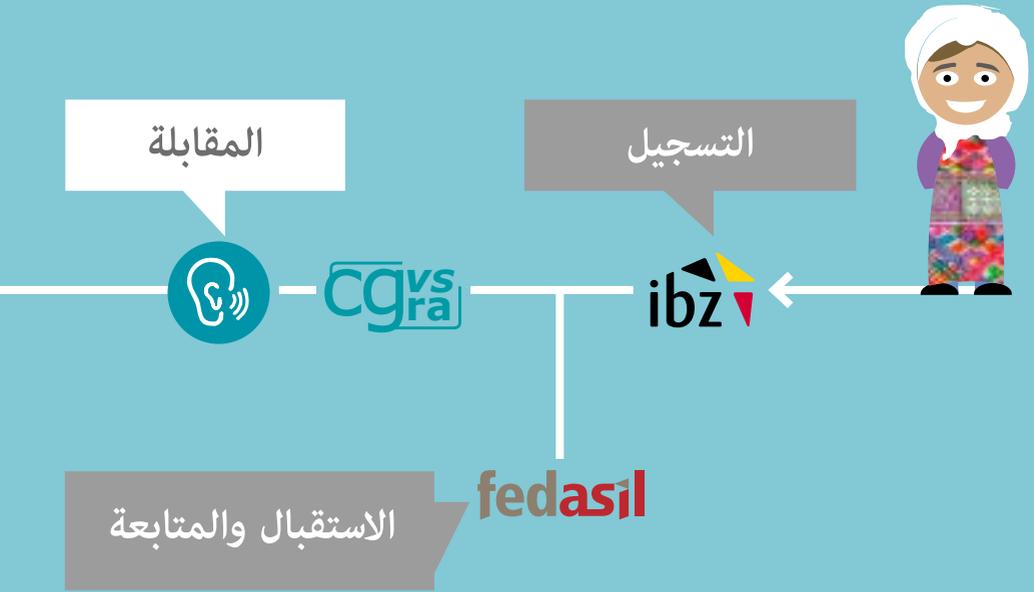
البالون الأزرق  
يشير إلى مواقع  
الإنترنت  
المفيدة.

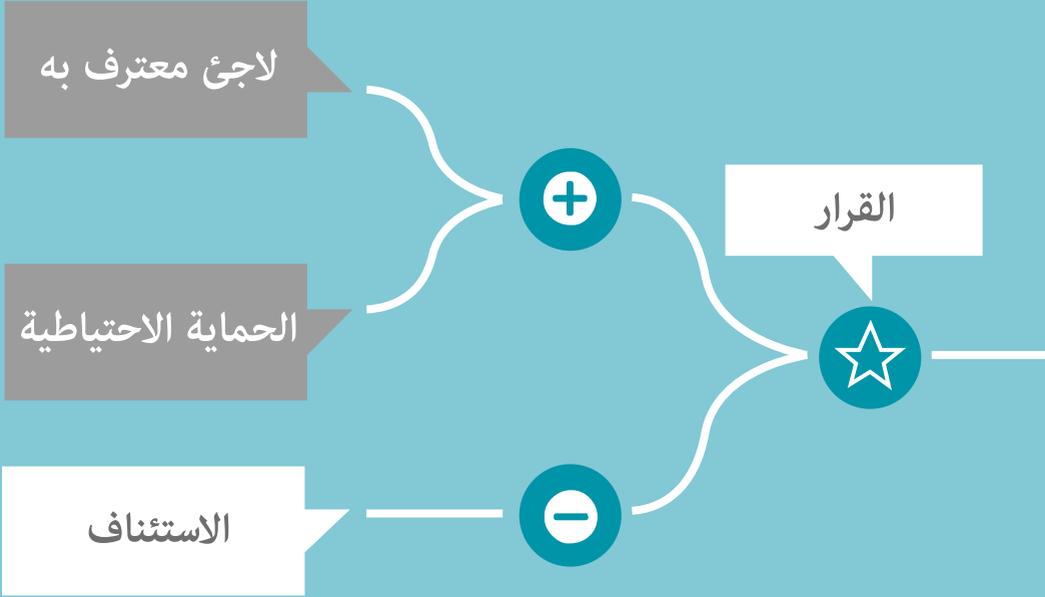
البالون  
الأخضر يشير إلى  
ما يتوجب عليك  
حتماً أن  
تحفظه.



دليل القاصرين الغير مصحوبين الذين يطلبون اللجوء في بلجيكا

## إجراءات اللجوء





1

أي نوع من الحماية  
يمكن أن تحصل عليها  
في بلجيكا ؟



دليل القاصرين الغير مصحوبين الذين يطلبون اللجوء في بلجيكا



## نوعان من اللجوء

عند تقديمك لطلب اللجوء في بلجيكا، فهذا يعني أنك تطلب من بلجيكا أن تحميك لأنك تعرضت لمشاكل في بلدك، أو لأنك خائفٌ من تعرضك لمشاكل في بلدك. تعتقد بأنك لا تستطيع العودة إلى بلدك بسبب هذه المشاكل. بلجيكا تمنح نوعين من اللجوء: صفة لاجئ و صفة الحماية الاحتياطية.



أي نوع من الحماية يمكن أن تحصل عليها في بلجيكا؟

دليل القاصرين الغير مصحوبين الذين يطلبون اللجوء في بلجيكا



## ما معنى كلمة لاجئ؟

بلجيكا وقعت على معاهدة جنيف الخاصة بوضع اللاجئين. هذه الاتفاقية الدولية تُلزم بلجيكا بمنح الحماية للأشخاص المضطهدين أو الذين يخشون الاضطهاد في بلدهم الأصلي أو البلد الذي يعيشون فيه عادةً. هناك عدة أسباب للاضطهاد:

- أفكارك السياسية أو الأفكار السياسية لعائلتك
  - دينك
  - عرقك
  - جنسيتك
  - انتماؤك لمجموعة اجتماعية، أي لمجموعة من الأشخاص الذين لديهم ميزة مشتركة تجعلهم مختلفين عن باقي السكان في بلدهم. بسبب هذه الميزة التي لا يستطيعون تغييرها، تعاملهم السلطات أو باقي السكان بطريقة عدائية. على سبيل المثال، يمكن لشخص أن يتعرض للاضطهاد بسبب مثليته الجنسية.
- إن غادرت بلدك بسبب أحد أو بعض هذه الأسباب، أو في حال كان أحد هذه الأسباب يمنعك من العودة إلى بلدك، يمكنك عندئذٍ الحصول على صفة لاجئ في بلجيكا.

أي نوع من الحماية يمكن أن تحصل عليها في بلجيكا؟

دليل القاصرين الغير مصحوبين الذين يطلبون اللجوء في بلجيكا



## ما هي الحماية الاحتياطية؟

إذا كان وضعك لا يسمح لك بالحصول على صفة لاجئ، فأن المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية ستدرس إمكانية منحك صفة الحماية الاحتياطية.

ستمحك المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية هذه الصفة (الحماية الاحتياطية) إذا كان هناك خطر حقيقي لتعرضك لضرر جسيم في حال عودتك إلى بلدك على سبيل المثال:

- عقوبة الموت أو الإعدام
- التعذيب أو المعاملات غير الإنسانية أو المهينة
- تهديدات خطيرة لحياتك بسبب نزاع مسلح أو حرب أهلية

أي نوع من الحماية يمكن أن تحصل عليها في بلجيكا؟

دليل القاصرين الغير مصحوبين الذين يطلبون اللجوء في بلجيكا

2

تم تصنيفك  
وتسجيلك كأجنبي  
قاصر غير مصحوب



دليل القاصرين الغير مصحوبين الذين يطلبون اللجوء في بلجيكا

## أنت أجنبي قاصر غير مصحوب

- إذا كان عمرك أقل من 18 سنة
- إذا كنت موجوداً في بلجيكا بدون والدَيْك أو بدون وصي (قانوني)
- إذا كنت قادماً من دولة من خارج الاتحاد الأوروبي
- وإذا طلبت اللجوء في بلجيكا أو إذا كنت مقيماً في بلجيكا دون حصولك على الوثائق اللازمة

تستطيع طلب اللجوء في مكتب الأجانب أو لدى وصولك إلى الحدود، لوحده أو مع الوصي عليك. إذا كنت وحيداً، سيقوم مكتب الأجانب بالتبليغ عن وجودك إلى قسم الوصايات.

سيقوم مكتب الأجانب بمساعدتك في ملء وثيقة تبليغ من أجل إعلام قسم الوصايات بوصولك وحيداً إلى بلجيكا. يعمل قسم الوصايات من أجل احترام حقوقك لأنك كطفل أو كقاصر تحتاج إلى حماية خاصة.

لمزيد من  
المعلومات؟

### العودة إلى بلدك

إذا كنت ترغب في ذلك، تستطيع اتخاذ القرار النهائي بالعودة إلى بلدك حتى بعد تقديمك لطلب اللجوء. يمكنك طلب المساعدة من أجل التحضير لسفرك والمرافقة أثناء سفرك. إذا كنت تنوي العودة إلى بلدك، تستطيع التحدث عن هذا الموضوع مع الوصي عليك أو مع المساعدة الاجتماعية المسؤولة عنك. تستطيع الحصول على معلومات أكثر على الموقع الإلكتروني

[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)



## يجب تحديد عمرك



إذا كان هناك شك حول عمرك، سيتوجب عليك إجراء فحص لتحديد العمر. سيساعد هذا الفحص على معرفة عمرك الحقيقي. يتم أخذ صور الأشعة السينية لأسنانك ولعظام معصمك وكتفك. هذه الصور تتبع تحديد عمرك التقريبي. إذا لم تكن موافقاً على نتائج الفحص الطبي، تستطيع، بمساعدة محاميك، تقديم استئناف خلال مدة 60 يوماً أمام مجلس الدولة. إذا أظهر الفحص بأن عمرك 18 عاماً أو أكثر، فإن قسم الوصايات لن يُعيّن لك وصياً ليساعدك، وستتم معاملتك كشخص بالغ.

تم تصنيفك وتصحيك كأجنبي قاصر غير مصحوب

دليل القاصرين الغير مصحوبين الذين يطلبون اللجوء في بلجيكا

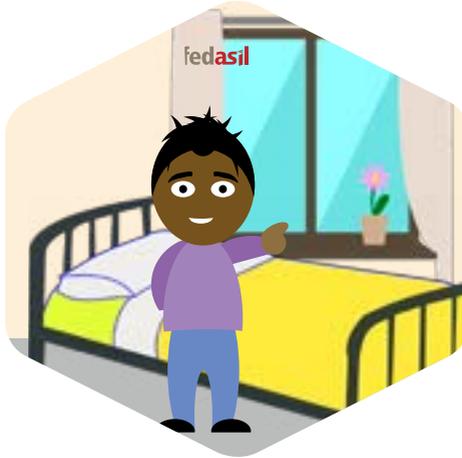


## الوصي عليك



إذا لم يكن هناك شك حول عمرك أو إذا أظهر الفحص الطبي بأنك قاصر، سيقوم قسم الوصايات مباشرة بتعيين وصي عليك. سيكون الوصي عليك ممثلك القانوني طوال فترة إقامتك في بلجيكا حتى تبلغ 18 عاماً. تنتهي الوصاية ببلوغك سن الثامنة عشرة أو عند وصول والدك، أو الشخص الذي كان مسؤولاً عنك في بلدك، الى بلجيكا. الوصي عليك سيجد لك محامياً لمساعدتك في إجراءات اللجوء، وسيقوم بمراقبة احترام حقوقك في بلجيكا؛ إن كنت تذهب الى المدرسة، وإن تمت تسوية كل أمورك الإدارية،..... الخ. الوصي عليك يساعدك أيضاً بالتحضير لطلب لجوئك ويشرح لك الممكن وغير الممكن في هذا الخصوص؛ وسيكون حاضراً معك في المقابلات في مكتب الأجانب وفي المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية ، للتأكد من أن المحقق يحترم حقوقك. بالإضافة إلى ذلك، يستطيع الوصي عليك، خلال هذه المقابلات، أن يبدّي ملاحظاته حول وضعك الخاص.

## مكان استقبالك



كقاصر أجنبي غير مصحوب، ستحصل على مكانٍ للسكن من قبل الوكالة الفيدرالية لاستقبال اللاجئين. وهذه الوكالة هي المسؤولة عن استقبال طالبي اللجوء في بلجيكا. لو كان هناك أفراد من عائلتك يسكنون في بلجيكا فأنتك تستطيع أن تختار السكن معهم.

ستحصل على مكان للسكن يكون ملائماً لاحتياجاتك ومنفصلاً عن البالغين. كل مراكز الاستقبال التابعة للوكالة الفيدرالية لاستقبال اللاجئين والمنظمات المساندة (كالصليب الأحمر مثلاً) هي "مراكز مفتوحة". تستطيع بكل حرية الدخول والخروج طالما كنت تحترم قوانين المركز.

ستحصل على مكان للسكن خلال إجراءات اللجوء. إن لم تستلم قراراً حتى بلوغك سن الثامنة عشرة، فسيتم نقلك الى مركز استقبال للبالغين.

كونك قاصراً، سيتم تسجيلك في المدرسة لأن التعليم إلزامي في بلجيكا حتى سن الثامنة عشرة. حتى في حال سكنك مع أحد أقاربك فأنت مُلزمٌ بالذهاب الى المدرسة.

دليل القاصرين الغير مصحوبين الذين يطلبون اللجوء في بلجيكا

## تصريحك واستمارتك في مكتب الأجانب

سيتم استدعاؤك مع الوصي المسؤول عنك إلى مكتب الأجانب.

بدايةً، سيقوم موظف مكتب الأجانب بملء التصريح معك وتدوين معلوماتك الشخصية.

بعدها تستطيع خلال المقابلة الموجزة توضيح سبب مغادرتك لبلدك وسبب عدم رغبتك أو عدم تمكنك من العودة إليه. سيتم إجراء هذه المقابلة بناءً على استمارة، من المهم جداً أن تعطي فكرة واضحة عن وضعك وأصولك. عليك أن تعطي معلومات دقيقة وكاملة عن النقاط التالية:

- هويتك وجنسيته
- الأماكن التي سكنت بها قبل وصولك إلى بلجيكا
- أسماء والديك وإخوتك وأخواتك والمكان الذي يعيشون فيه
- سفرك
- كل الأسباب التي دفعتك لمغادرة بلدك الأصلي.

إذا كنت لا تتكلم اللغة الهولندية أو اللغة الفرنسية، سيقوم مترجم بترجمة أسئلة المحقق وأجوبتك. المترجم والمحقق ملتزمان بحفظ أسرار مهنتهما. لا يسمح لهما بإعطاء أية معلومات متعلقة بطلب لجوئك لأي كان أو لسلطات بلدك. بعد هذه المقابلة سيقوم مكتب الأجانب بإرسال طلب لجوئك إلى المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية.

3

إجراءات لجوئك  
في المفوضية العامة لشؤون  
اللاجئين وعديمي الجنسية



دليل القاصرين الغير مصحوبين الذين يطلبون اللجوء في بلجيكا

## شخص مختص سيدرس طلب لجوئك



يوجد في المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية فريق من ضباط الحماية المختصين في معالجة طلبات لجوء القاصرين الغير مصحوبين. ضابط الحماية هو الشخص الذي يدرس طلب لجوئك في المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية، وهو مهياً خصيصاً لهذا الأمر لأنه، على سبيل المثال لا الحصر، يكون قد تلقى دورة خاصة حول طريقة إجراء المقابلة مع القاصرين بالإضافة إلى قدرته على جعل المقابلة تتلاءم مع عمرك، مع مستواك الدراسي ومع احتياجاتك الخاصة. إذا لزم الأمر، سيطلب منك ضابط الحماية أن ترسم أو تستعمل صوراً أثناء المقابلة لمساعدتك على سرد قصتك بشكل واضح وكامل.

سيقوم المفوض العام لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية أو أحد مساعديه باتخاذ القرار النهائي بالنسبة لطلب لجوئك.



## ضابط الحماية سيحقق معك بشكل معمق

عندما تستلم المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية ملفك من مكتب الأجانب. سيتم استدعاؤك مع الوصي المسؤول عنك ومحاميك من أجل المقابلة.

المقابلة في المفوضية العامة هي الجزء الأهم في طلب لجوئك. ستسمح لك هذه المقابلة بأن تشرح بشكل مُفصّل أسباب طلبك للجوء في بلجيكا.

ستستلم رسالة مذكور فيها اليوم والساعة التي سيتم فيها إجراء المقابلة معك. **حضورك وحضور الوصي عليك إجباري.** إذا لم تتمكن من الحضور للمقابلة، بسبب المرض مثلاً، يجب على وصيوك، وخلال مدة خمسة عشر يوماً، تبليغ المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية عن أسباب غيابك. يجب عليه أيضاً أن يقدم شهادة لتبرير غيابك. بعد ذلك، ستستلم استدعاءً جديداً للمقابلة.

الوصي عليك ومحاميك سيقومان بتهيئتك لهذه المقابلة. من المهم جداً أن تجمع قبل المقابلة الكثير من المعلومات والوثائق عن هويتك، وعمرك، وسفرك، وأسباب طلبك للجوء والمكان الذي تسكن فيه عائلتك. المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية تحتاج إلى هذه المعلومات والوثائق لدراسة طلب لجوئك بسرعة. الوصي عليك ومحاميك يستطيعان مساعدتك في جمع هذه المعلومات.



سيتم إجراء المقابلة في مكان مناسب في المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية.



إذا كنت لا تتكلم الفرنسية أو الهولندية، سيقوم مترجم بالترجمة أثناء المقابلة. المترجم موجود فقط لترجمة ما تقوله وما يقوله ضابط الحماية ولا يتدخل في دراسة طلب لجوئك. وكما في مكتب الأجانب، فأن ضابط الحماية والمترجم التابعين للمفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية ملتزمان أيضاً بسرية التحقيق.

يمكنك أيضاً أن تطلب من شخص جدير بالثقة أن يرافقك خلال مقابلتك. هذا الشخص يحظى بثقتك ويعمل معك في إطار مهنته (طبيب نفسي، معلم، مساعد اجتماعي.... إلخ).



ماذا يجب  
ان تتذكر؟

## ماذا يمكن أن تتوقع خلال مقابلتك في المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية ؟

إن كنت لا تعرف الإجابة عن السؤال المطروح، أجب فقط بأنك لا تعرف. لا تخترع جواباً. خذ وقتك للتفكير بما تريد قوله. أعطِ أجوبة صحيحة وكاملة. يمكن للمقابلة أن تستمر لعدة ساعات، لكن هناك استراحات، كما يمكنك أنت أيضاً أن تطلب استراحة.

الوصي المسؤول عنك يمكنه إبداء الملاحظات أثناء المقابلة.

يمكنك أيضاً بعد المقابلة إضافة معلومات أو وثائق إلى ملفك. يمكن للوصي عليك ولمحاميك مساعدتك في ذلك.

ضابط الحماية هو الذي يُدير المقابلة. دوره قبل كل شيء هو الاستماع إليك.

ضابط الحماية سي طرح عليك أسئلة. أخبره بكل ما تعرفه عن نفسك، وعن مشاكلك أو عن مشاكل أقاربك. سي طرح عليك أسئلة أيضاً حول سفرك ووثائقك.

في حال عدم فهمك لسؤال أو لبعض الأمور أثناء المقابلة، من المهم أن تخبر ضابط الحماية مباشرة بهذا الأمر لتجنب سوء التفاهم. عندها سي طرح عليك ضابط الحماية الأسئلة بطريقة أخرى.



## ماذا يجب ان تتذكر؟

### ماذا ينتظر منك ضابط الحماية خلال مقابلتك في المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية؟

يجب أن تحصل المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية على كل المعلومات الضرورية لكي تدرس طلبك. القانون يلزمك بالتعاون بشكل فعال مع المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية. هذا ما ينتظره منك ضابط الحماية:

- قل له الحقيقة. أعطه أجوبةً صحيحةً وكاملةً قدر الإمكان.
  - قدم له - إن كان ذلك ممكناً - وثائقاً تستطيع إثبات:
    - عمرك
    - هويتك
    - جنسيتك
    - أصولك
    - الأماكن التي عشت بها والأماكن التي عاش بها والداك وإخوتك وأخواتك.
    - المشاكل التي واجهتك في بلدك
- إذا اكتشفت المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية بأنك قد قدمت تصريحات غير صحيحة أو كاذبة، أو قدمت وثائقاً مزورة، يمكنها حينئذٍ رفض طلب لجوئك. إذا اكتشفت المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية الغش بعد منح صفة الحماية، يمكنها سحب هذه الصفة منك. هذا الأمر يمكن أن يكون له عواقب سلبية على أفراد أسرتك الذين التحقوا بك في بلجيكا بفضل لم الشمل.
- إن لم تعط أية معلومة تسمح بأخذ فكرة عن وضعك الحقيقي، أو لم تشرح سبب عدم إمكانية تقديم هذه المعلومات، فلا يمكن للمفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية أن تتحقق من أن خوفك من الاضطهاد مُبرَّر. في هذه الحالة أيضاً يمكن رفض طلب لجوئك.



## دراسة طلب لجوئك

بعد المقابلة في المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية، يقوم ضابط الحماية بدراسة طلب لجوئك بطريقة مفصلة. سيتأكد على وجه الخصوص من:

- مصداقية أجوبتك
- الوثائق التي قدمتها لتبرير طلب لجوئك
- الوضع العام في بلدك الأصلي أو المكان الذي كنت تعيش فيه عادةً
- السمة الشخصية لطلبك للجوء: ستم دراسة كل طلب لجوء بشكل فردي؛ وسيقوم ضابط الحماية بالتحقق من مخاوفك الشخصية في حال عودتك وإن كانت تلك المخاوف مبررة.

قبل أن تتخذ قراراً بالنسبة لطلب لجوئك، ستأخذ المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية بعين الاعتبار: عمرك، نضجك، مستواك الدراسي واحتياجاتك الخاصة.

**مصلحة الطفل العليا وضعفه** يشكلان عاملاً حاسماً في التقييم. الأطفال يرون العالم من حولهم بطريقة مختلفة عن البالغين ولا يفهمون كل الأحداث من حولهم. لذا فإن المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية لا تنتظر منك إجابات واضحة عن كل الأسئلة المطروحة عليك.

عند الضرورة، وإن كان ذلك ممكناً، يمكن للمفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية استدعاء **شهود** أثناء المقابلة، على سبيل المثال عم أو خال، أو عمه أو خالة موجودون في بلجيكا من أجل توضيح وضعك.

حتى تتمكن من تقييم طلب لجوئك بشكل صحيح، تعتمد المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية على معلومات عن الوضع الخاص للأطفال والقاصرين في بلدك.



## القرار



بعد فترة معينة من المقابلة معك، ستستلم قراراً من المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية. سيتم إرسال نسخة القرار الأصلية إلى الوصي عليك. سيستلم محاميك نسخة منه. أما أنت فستستلم نسخة من القرار بالبريد أو بالفاكس في مركز اللجوء الذي تقيم فيه. المفوض العام يستخدم في القرار المُتَّخَذ لغة مناسبة لعمرك ولشخصيتك. إذا استلمت قراراً سلبياً، فأن الوصي عليك أو محاميك أو المساعدة الاجتماعية يستطيعون أن يشرحوا لك أسباب هذا القرار.

بناءً على كل عناصر ملفك، سيتخذ المفوض العام قراراً إيجابياً (صفة لاجئ أو صفة الحماية الاحتياطية) أو قراراً سلبياً (رفض منح أي صفة). هناك أنواع مختلفة من القرارات. اقرأ أكثر حولها على:

[www.cgrs.be/en/asylum/types-decisions](http://www.cgrs.be/en/asylum/types-decisions)

لمزيد من  
المعلومات؟

دليل القاصرين الغير مصحوبين الذين يطلبون اللجوء في بلجيكا

## سلبي: تم رفض طلب لجوئك. ما العمل الآن؟

المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية اتخذت قراراً برفض منح صفة لاجئ ورفض منح صفة الحماية الاحتياطية. هذا يعني عدم وجود ما يكفي من العناصر في ملفك لإثبات أن خوفك من التعرض للاضطهاد مبرر، أو أنك معرض لأضرارٍ بالغة في حال العودة الى بلدك. المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية ستشرح الأسباب التي أدت الى الرفض.

### الاستئناف ضد القرار السلبي

المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية رفضت منحك صفة لاجئ وصفة الحماية الاحتياطية؟ أو منحتك صفة الحماية الاحتياطية لكنك ترغب في الحصول على صفة لاجئ؟ في هذه الحالة، يمكنك تقديم استئناف ضد قرار المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية أمام مجلس قضايا الأجانب. الوصي عليك ومحاميك سيساعدانك في ذلك. لديك الحق في البقاء في بلجيكا أثناء إجراءات الاستئناف، أو طالما كنت قاصراً. إذا تم رفض استئنافك، سيتوجب عليك العودة لبلدك عندما تبلغ الثامنة عشرة من عمرك.

مجلس قضايا الأجانب يدرس الاستئنافات المقدمة ضد قرارات الرفض الصادرة عن المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية. هناك عدة طرق لتقديم الاستئناف، حسب نوع القرار المتخذ. قرار مجلس قضايا الأجانب يتخذ شكل حكم معلل. لمعرفة المزيد اقرأ

[www.cgrs.be/en/international-protection/appeals-procedures](http://www.cgrs.be/en/international-protection/appeals-procedures)

لمزيد من  
المعلومات؟



## إيجابي: تم منحك صفة لاجئ

القرار هو منح صفة لاجئ: المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية تعترف بك كلاجئ.

### أي تغيير سيطراً عليك بعد الاعتراف بك كلاجئ؟

أولاً ستحصل على إقامة في بلجيكا لمدة محددة (5 سنوات). هذا يعني أيضاً أن والديك وإخوتك وأخواتك يستطيعون تقديم طلب لم الشمل.

ثلاثون يوماً تقريباً بعد استلام القرار، ستستلم شهادة لاجئ خاصةً بك. المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية سترسل لك هذه الوثيقة بشكل أوتوماتيكي.

إذا كنت بحاجة الى وثائق من الأحوال المدنية (مثلاً شهادة ميلاد)، يمكنك طلب ذلك كتابياً برسالة تبعثها الى "مكتب مساعدة اللاجئين وعديمي الجنسية المعترف بهم" من قبل المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية. إذا كنت تريد الحصول على جواز سفر من أجل السفر للخارج، عليك أن تقدم طلباً للإدارة الإقليمية في البلدية التي تسكن بها. وبما أنك لاجئ معترف به، ليس لك الحق في العودة إلى بلدك الأصلي.

كونك لاجئاً معترفاً به في بلجيكا، عليك أن تحترم القوانين البلجيكية. معلومات أكثر حول حقوقك وواجباتك كلاجئ وحول الحصول على الوثائق من المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية، ستجدها على المواقع الإلكترونية التالية:

[www.cgrs.be/en/international-protection/refugee-status](http://www.cgrs.be/en/international-protection/refugee-status)

[www.cgrs.be/en/documents](http://www.cgrs.be/en/documents)

لمزيد من  
المعلومات؟

دليل القاصرين الغير مصحوبين الذين يطلبون اللجوء في بلجيكا

## إيجابي: تم منحك صفة الحماية الاحتياطية

قرار رفض منحك صفة لاجئ، ومنحك صفة الحماية الاحتياطية: ليس هناك أسباب كافية لمنحك صفة لاجئ، لكنك لا تستطيع العودة إلى بلدك في الوقت الحاضر لأنك معرض لخطر حقيقي ولأضرارٍ جسيمة.

### أي تغيير سيطرأ عليك بعد حصولك على الحماية الاحتياطية؟

في البداية، ستستلم إقامة سنوية قابلة للتجديد. يمكن لوالديك وإخوتك وأخواتك تقديم طلب لم الشمل للحاق بك في بلجيكا. المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية لا تزود الحاصلين على صفة الحماية المؤقتة بوثائق. إذا كنت تريد السفر، فيجب عليك في هذه الحالة استعمال جواز سفر صادر عن سلطات بلدك الأصلي.

#### لمزيد من المعلومات؟

إذا حصلت على صفة الحماية الاحتياطية، فأن بعض القوانين المعمول بها في بلدك الأصلي تبقى صالحة في بلجيكا. على سبيل المثال، القوانين المتعلقة بسن البلوغ القانونية وصلاحيّة الزواج. تستطيع الحصول على معلومات أكثر حول ذلك على الموقع الإلكتروني:

[www.cgrs.be/en/international-protection/subsidiary-protection-status](http://www.cgrs.be/en/international-protection/subsidiary-protection-status)

ماذا يجب  
أن تتذكر؟

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



دليل القاصرين الغير مصحوبين الذين يطلبون اللجوء في بلجيكا

## يمكنك الاتصال بال :

المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية CGRS

Commissioner General for Refugees and Stateless Persons

Rue Ernest Blerot, 39

BRUSSELS 1070

تلفون: +32 (0)2 205 51 11

فاكس: +32 (0)2 205 50 01

إيميل: [cgvs.info@ibz.fgov.be](mailto:cgvs.info@ibz.fgov.be)

ويب سايت: [www.cgrs.be](http://www.cgrs.be)

### قسم القاصرين

المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية لديها مُنَسَّقة لطالبي اللجوء القاصرين. هذه المُنَسَّقة على علم بكل ما يدور بخصوص معاملة طلبات لجوء القاصرين الغير مصحوبين، وهي تتابع الملفات بعناية. إن كانت هناك أسئلة أو ملاحظات، فأن الأوصياء يستطيعون الاتصال بالمُنَسَّقة المختصة بالقاصرين.

إيميل: [CGRA-CGVS.Mineurs@ibz.fgov.be](mailto:CGRA-CGVS.Mineurs@ibz.fgov.be)

تلفون: +32 (0)2 205 53 06

فاكس: +32 (0)2 205 50 05

المفوضية العامة لشؤون اللاجئين وعديمي الجنسية، كسلطة لجوء مركزية ومستقلة، هي على اتصال مع العديد من الشركاء البلجيكيين والأوروبيين والدوليين.

اقرأ أكثر حول هذا الموضوع على الموقع الإلكتروني: [www.cgrs.be/en/partners](http://www.cgrs.be/en/partners)

اقرأ الموقع الإلكتروني:

[www.cgrs.be](http://www.cgrs.be)

تود معرفة  
المزيد حول  
المفوضية العامة  
لشؤون اللاجئين  
وعديمي الجنسية.



دليل القاصرين الغير مصحوبين الذين يطلبون اللجوء في بلجيكا



**COMMISSIONER GENERAL FOR REFUGEES AND STATELESS PERSONS**

Eurostation, Rue Ernest Blerot 39, 1070 BRUSSELS

[cgvs.info@ibz.fgov.be](mailto:cgvs.info@ibz.fgov.be)

T +32 2 205 51 11

[www.cgrs.be](http://www.cgrs.be)

F +32 2 205 50 01



Towards a more integrated migration  
policy, made possible by the AMIF